

ΠΕΡΙΓΡΑΜΜΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

(1) ΓΕΝΙΚΑ

ΣΧΟΛΗ	Φιλοσοφική		
ΤΜΗΜΑ	Ιστορίας και Αρχαιολογίας		
ΕΠΙΠΕΔΟ ΣΠΟΥΔΩΝ	Προπτυχιακό		
ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	ΙΟΘ102	ΕΞΑΜΗΝΟ ΣΠΟΥΔΩΝ	Στ', Η'
ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Οθωμανική Γλώσσα και Παλαιογραφία II		
ΑΥΤΟΤΕΛΕΙΣ ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ <i>σε περίπτωση που οι πιστωτικές μονάδες απονέμονται σε διακριτά μέρη του μαθήματος π.χ. Διαλέξεις, Εργαστηριακές Ασκήσεις κ.λπ. Αν οι πιστωτικές μονάδες απονέμονται ενιαία για το σύνολο του μαθήματος αναγράψτε τις εβδομαδιαίες ώρες διδασκαλίας και το σύνολο των πιστωτικών μονάδων</i>	ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	
	3	5	
<i>Προσθέστε σειρές αν χρειαστεί. Η οργάνωση διδασκαλίας και οι διδακτικές μέθοδοι που χρησιμοποιούνται περιγράφονται αναλυτικά στο (δ).</i>			
ΤΥΠΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ <i>γενικού υποβάθρου, ειδικού υποβάθρου, ειδίκευσης γενικών γνώσεων, ανάπτυξης δεξιοτήτων</i>	Ειδικού υπόβαθρου		
ΠΡΟΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ:	Οθωμανική Γλώσσα και Παλαιογραφία I		
ΓΛΩΣΣΑ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ και ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ:	Ελληνική· για φοιτητές του προγράμματος Erasmus+ κατά περίπτωση εξετάσεις στην Αγγλική		
ΤΟ ΜΑΘΗΜΑ ΠΡΟΣΦΕΡΕΤΑΙ ΣΕ ΦΟΙΤΗΤΕΣ ERASMUS	Ναι		
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ (URL)			

(2) ΜΑΘΗΣΙΑΚΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Μαθησιακά Αποτελέσματα

Περιγράφονται τα μαθησιακά αποτελέσματα του μαθήματος οι συγκεκριμένες γνώσεις, δεξιότητες και ικανότητες καταλλήλου επιπέδου που θα αποκτήσουν οι φοιτητές μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος.

Συμβουλευτείτε το Παράρτημα Α

- Περιγραφή του Επιπέδου των Μαθησιακών Αποτελεσμάτων για κάθε ένα κύκλο σπουδών σύμφωνα με το Πλαίσιο Προσόντων του Ευρωπαϊκού Χώρου Ανώτατης Εκπαίδευσης
- Περιγραφικοί Δείκτες Επιπέδων 6, 7 & 8 του Ευρωπαϊκού Πλαισίου Προσόντων Διά Βίου Μάθησης και το Παράρτημα Β
- Περιληπτικός Οδηγός συγγραφής Μαθησιακών Αποτελεσμάτων

Βασικός εκπαιδευτικός–μαθησιακός στόχος του μαθήματος είναι η περεταίρω εντρύφηση –σε συνέχεια του μαθήματος «Οθωμανική Γλώσσα και Παλαιογραφία Ι»– των φοιτητών στην ιστορική περίοδο της Κλασικής Οθωμανικής Τουρκικής (ΚΟΤ) (16^{ος} – μέσα 19^{ου} αι), στα διάφορα είδη γραφών που απαντούν στα οθωμανικά χειρόγραφα και στην τουρκική, αραβική και περσική μορφολογία και σύνταξη. Οι φοιτητές καλούνται να διαβάζουν, να μεταγράφουν και να μεταφράζουν μικρά έντυπα (*matbū'*) αλλά και χειρόγραφα (*el yazmasi*) κείμενα της ΚΟΤ με τη χρήση λεξικών. Στο μάθημα παρουσιάζονται και αυθεντικά οθωμανικά χειρόγραφα, ούτως ώστε οι φοιτητές να εξοικειωθούν με την πραγματική παραγωγή της Αυτοκρατορικής Γραμματείας.

Γενικές Ικανότητες

Λαμβάνοντας υπόψη τις γενικές ικανότητες που πρέπει να έχει αποκτήσει ο πτυχιούχος (όπως αυτές αναγράφονται στο Παράρτημα Διπλώματος και παρατίθενται ακολούθως) σε ποια / ποιες από αυτές αποσκοπεί το μάθημα:

Αναζήτηση, ανάλυση και σύνθεση δεδομένων και πληροφοριών, με τη χρήση και των απαραίτητων τεχνολογιών

Προσαρμογή σε νέες καταστάσεις

Λήψη αποφάσεων

Αυτόνομη εργασία

Ομαδική εργασία

Εργασία σε διεθνές περιβάλλον

Εργασία σε διεπιστημονικό περιβάλλον

Παράγωγή νέων ερευνητικών ιδεών

Σχεδιασμός και διαχείριση έργων

Σεβασμός στη διαφορετικότητα και στην πολυπολιτισμικότητα

Σεβασμός στο φυσικό περιβάλλον

Επίδειξη κοινωνικής, επαγγελματικής και ηθικής υπευθυνότητας

και ευαισθησίας σε θέματα φύλου

Άσκηση κριτικής και αυτοκριτικής

Προαγωγή της ελεύθερης, δημιουργικής και επαγωγικής σκέψης

.....

Άλλες...

.....

Αυτόνομη και ομαδική εργασία

Απόκτηση βιωματικής εμπειρίας με το αντικείμενο της μελέτης

Προαγωγή της ελεύθερης, δημιουργικής και επαγωγικής σκέψης

(3) ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

Σε συνέχεια του μαθήματος «Οθωμανική Γλώσσα και Παλαιογραφία Ι», διδάσκονται ανά γλώσσα τα ακόλουθα μορφολογικά και συντακτικά φαινόμενα:

(α) Τουρκική: οι απλοί και οι σύνθετοι χρόνοι και οι εγκλίσεις των ρημάτων (πίνακες σχηματισμού, χρήση, παραδείγματα) με τους αρχαϊσμούς της Παλαιοτουρκικής της Μ. Ασίας (*Eski Anadolu Türkçesi*) που επιβιώνουν στην Κλασική Οθωμανική Τουρκική (ΚΟΤ), τα αριθμητικά, τα ονοματικά σύνολα–γενική κτητική (*ad/isim tamlaması, sıfat tamlaması*).

(β) Αραβική: η κλίση ομαλών ουσιαστικών, ο σχηματισμός δυϊκού (*müşennā*), ομαλού πληθυντικού αριθμού, τα αριθμητικά, τα ονοματικά σύνολα–γενική κτητική (*et-terkībū'l-izāfi, et-terkībū't-tavsiḥi*), οι ενεργητικές και οι παθητικές μετοχές των ρημάτων (*ism-i fā'il, ism-i mef'ūl*).

(γ) Περσική: οι παραγωγικές καταλήξεις με συχνή εμφάνιση στην ΚΟΤ, τα αριθμητικά, τα ονοματικά σύνολα–γενική κτητική (*terkīb-i izāfi, terkīb-i tavsiḥi*).

Ως προς τα εξεταζόμενα κείμενα, σε πρώτη φάση, συνεχίζονται τα έντυπα κείμενα διδακτικού χειριδίου που καθένα στοχεύει στην εμπέδωση του εκάστοτε μορφολογικού και συντακτικού φαινομένου. Σε δεύτερη φάση, διδάσκεται ένα αυθεντικό έντυπο κείμενο που αναφέρεται στην ιστορία και γεωγραφία του Βασιλείου της Ελλάδος. Σε τρίτη φάση, και ύστερα από την παρουσίαση (Power Point) των διαφόρων ειδών γραφών που χρησιμοποιούνται στα οθωμανικά έγγραφα, εξετάζεται το πρώτο χειρόγραφο, σε γραφή *nesih*, η οποία θεωρείται εύληπτη, καθώς προσιδιάζει σε αυτήν των εντύπων. Παράλληλα, δίνονται οδηγίες για την ετοιμασία της φιλολογικής υπομνηματισμένης έκδοσής του, πράγμα το οποίο ζητείται, μαζί με τη μετάφραση στην Ελληνική, ύστερα από την ολοκλήρωση της μελέτης του. Στα τελευταία μαθήματα εξετάζεται οθωμανικό τραπεζογραμμάτιο, όπου απαντούν τέσσερις γραφές: *şülüs, dīnānī, celī dīnānī* και *riḳ'a*, ώστε οι φοιτητές να αποκτήσουν γενική εποπτεία των διαφορετικών γραφών σε ένα έγγραφο.

(4) ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ και ΜΑΘΗΣΙΑΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ - ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

<p>ΤΡΟΠΟΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ Πρόσωπο με πρόσωπο, Εξ αποστάσεως εκπαίδευση κ.λπ.</p>	Πρόσωπο με πρόσωπο																							
<p>ΧΡΗΣΗ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ Χρήση Τ.Π.Ε. στη Διδασκαλία, στην Εργαστηριακή Εκπαίδευση, στην Επικοινωνία με τους φοιτητές</p>	Προβολή διαφανειών Power Point																							
<p>ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ Περιγράφονται αναλυτικά ο τρόπος και μέθοδοι διδασκαλίας. Διαλέξεις, Σεμινάρια, Εργαστηριακή Άσκηση, Άσκηση Πεδίου, Μελέτη & ανάλυση βιβλιογραφίας, Φροντιστήριο, Πρακτική (Τοποθέτηση), Κλινική Άσκηση, Καλλιτεχνικό Εργαστήριο, Διαδραστική διδασκαλία, Εκπαιδευτικές επισκέψεις, Εκπόνηση μελέτης (project), Συγγραφή εργασίας / εργασιών, Καλλιτεχνική δημιουργία, κ.λπ. Αναγράφονται οι ώρες μελέτης του φοιτητή για κάθε μαθησιακή δραστηριότητα καθώς και οι ώρες μη καθοδηγούμενης μελέτης σύμφωνα με τις αρχές του ECTS</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="676 1229 1010 1290">Δραστηριότητα</th> <th data-bbox="1010 1229 1353 1290">Φόρτος Εργασίας Εξαμήνου</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="676 1290 1010 1323">13 τρίωρες διαλέξεις</td> <td data-bbox="1010 1290 1353 1323">39</td> </tr> <tr> <td data-bbox="676 1323 1010 1391">Ασκήσεις (ανάγνωσης και γραπτές)</td> <td data-bbox="1010 1323 1353 1391">26</td> </tr> <tr> <td data-bbox="676 1391 1010 1424">Αυτόνομη μελέτη</td> <td data-bbox="1010 1391 1353 1424">60</td> </tr> <tr> <td data-bbox="676 1424 1010 1458"></td> <td data-bbox="1010 1424 1353 1458"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="676 1458 1010 1491"></td> <td data-bbox="1010 1458 1353 1491"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="676 1491 1010 1525"></td> <td data-bbox="1010 1491 1353 1525"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="676 1525 1010 1559"></td> <td data-bbox="1010 1525 1353 1559"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="676 1559 1010 1592"></td> <td data-bbox="1010 1559 1353 1592"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="676 1592 1010 1626"></td> <td data-bbox="1010 1592 1353 1626"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="676 1626 1010 1659">Σύνολο Μαθήματος</td> <td data-bbox="1010 1626 1353 1659">125</td> </tr> </tbody> </table>	Δραστηριότητα	Φόρτος Εργασίας Εξαμήνου	13 τρίωρες διαλέξεις	39	Ασκήσεις (ανάγνωσης και γραπτές)	26	Αυτόνομη μελέτη	60													Σύνολο Μαθήματος	125	
Δραστηριότητα	Φόρτος Εργασίας Εξαμήνου																							
13 τρίωρες διαλέξεις	39																							
Ασκήσεις (ανάγνωσης και γραπτές)	26																							
Αυτόνομη μελέτη	60																							
Σύνολο Μαθήματος	125																							

<p style="text-align: center;">ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΦΟΙΤΗΤΩΝ</p> <p><i>Περιγραφή της διαδικασίας αξιολόγησης</i></p> <p><i>Γλώσσα Αξιολόγησης, Μέθοδοι αξιολόγησης, Διαμορφωτική ή Συμπερασματική, Δοκιμασία Πολλαπλής Επιλογής, Ερωτήσεις Σύντομης Απάντησης, Ερωτήσεις Ανάπτυξης Δοκιμίων, Επίλυση Προβλημάτων, Γραπτή Εργασία, Έκθεση / Αναφορά, Προφορική Εξέταση, Δημόσια Παρουσίαση, Εργαστηριακή Εργασία, Κλινική Εξέταση Ασθενούς, Καλλιτεχνική Ερμηνεία, Άλλη / Άλλες</i></p> <p><i>Αναφέρονται ρητά προσδιορισμένα κριτήρια αξιολόγησης και εάν και που είναι προσβάσιμα από τους φοιτητές.</i></p>	<p>Ελληνική (ή Αγγλική για τους φοιτητές Erasmus+). Το μάθημα αξιολογείται συνδυαστικά:</p> <p>(α) με γραπτές ασκήσεις κατά τη διάρκεια του εξαμήνου με συντελεστή 20%,</p> <p>(β) με τελική γραπτή εξέταση με συντελεστή βαθμολογίας 80% (40% ασκήσεις πρόσληψης γραπτού λόγου, λεξιλογίου και 60% ασκήσεις μορφολογίας και σύνταξης).</p>
--	---

(5) ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ-ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

Korkut M. Buğday, *The Routledge introduction to literary Ottoman*, Jerold C. Frakes (μτφρ.) (Λονδίνο: Routledge, 2009) ISBN 978-041-5494-38-0

Mehmet Emin oğlu, *Osmanlı Vesikalarını Okumaya Giriş* (Άγκυρα: Türkiye Diyanet Vakfı, 1996³) ISBN 978-975-3890-76-2

Muhammed Ali Ensârî, *Osmanlıca İmlâ Müfredâtı* (Κωνσταντινούπολη: Hayrât, 2010) ISBN 978-975-9023-21-8

Faruk K. Timurtaş, *Tarihî Türkiye Türkçesi Araştırmaları. III Osmanlı Türkçesi Grameri. Eski Yazı ve İmlâ, Arapça, Farsça, Eski Anadolu Türkçesi*, (Κωνσταντινούπολη: Alfa, 2013¹⁴) ISBN 978-975-736-871-7

Ἰωάννης Χλωρός, *Μέθοδος πρὸς ἐκμάθησιν τῆς ὀθωμανικῆς γλώσσης* (Κωνσταντινούπολις: Πατριαρχικὸν Τυπογραφεῖον, 1900).

Recep Karacakaya, İsmail Yücedağ, *Osmanlı Arşiv Vesikaları* (Κωνσταντινούπολη: İdeal Kültür ve Yayıncılık, 2017⁵) ISBN 978-605-5729-36-3